

Textil-Web Textile-Web

Forums en la redWeb forums

POR/BY: SÍLVIA SALADRIGAS CHENG

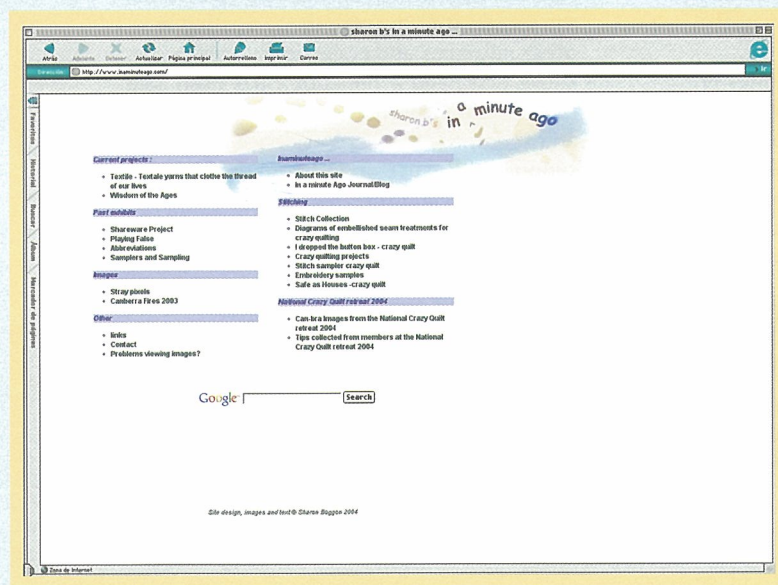
Para plantear las páginas web que desde aquí proponemos intentamos buscar siempre una razón, una línea argumental que las agrupe entre ellas. Tal vez no siempre haga falta, hay páginas que por sí mismas ya tienen valor, por curiosas, por bien planteadas o simplemente por tener una imagen estéticamente atractiva.

Las direcciones de este número aportan las dos cosas: un tema que las une y un interés en su contenido. Son direcciones aisladas, detrás de las cuales hay un trabajo que realmente sorprende y que en la mayoría de ocasiones se agradece. Algunas son páginas de gente que pone a disposición de otras personas su tiempo, sus conocimientos, aquello que sabe y que está dispuesta a compartir con los demás. Otras son direcciones de asociaciones, empresas o centros docentes que de esta forma dan a conocer sus propuestas.

When choosing the websites for this section we always try to find a common theme, a link between them. Perhaps there's no need: there are websites that are interesting in their own right, because of their intrinsic value, their presentation or their aesthetic image.

The addresses in this issue offer both: a theme that links them and an inherent interest. They are individual websites, the fruit of imaginative, surprising work which is a pleasure to see. Some are pages created by individuals who are ready to give others the benefit of their time and knowledge. Others are sites run by associations, firms or teaching institutions who use their sites to promote their activities.

In the last issue we encouraged readers to visit textile forums, where a community with common interests describe their experiences



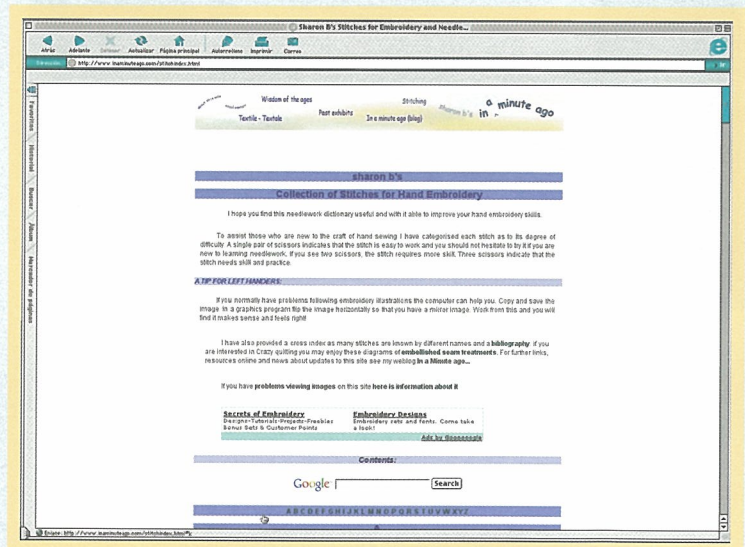
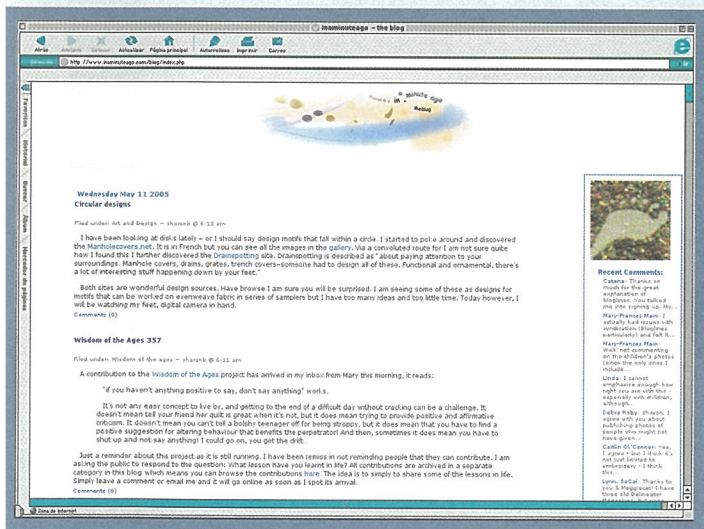
En el número anterior de la revista se sugería la visita a forúms textiles, donde un colectivo con intereses comunes se intercambia experiencias e informaciones. Esta vez proponemos la visita a una *weblog* o *bitácora*, diario personal *on-line*, relacionada con el textil. Al contrario que los forúms, los *blogs* son páginas individuales en las cuales su autor expone sus vivencias personales de forma abierta en la red. En lo que ya se viene denominando como *blogosfera* se calcula que hay millones (entre 7 y 34 millones según quien haga los cálculos) de “experiencias” de este nuevo tipo. Relacionadas con el textil, pero, hay pocas y, de momento, no hemos localizado ninguna en castellano.

and exchange views. This time we suggest a visit to a *weblog*, an on-line personal diary on the subject of textiles. Unlike forúms, *blogs* are individual webpages in which the author describes his or her personal experiences for all to read. In the *blogosphere* there are millions of these sites (between 7 and 34 million, depending on the calculation). There are very few on the subject of textiles – and so far we haven’t found a single one in Spanish.

But here’s a very interesting *weblog* in English. <http://inaminuteago.com/blog/index.php> Sharon Boggon is the author. She is a teacher at the Institute of Arts at the Australian National University, Canberra. Her *web diary*, as she herself defines it, is a mix of the personal and the professional. It includes projects open to others and comments on other websites. Perhaps its best known section the **needlework dictionary**, with full colour photographs, describing a wealth of stitches. If you know English so much the better – if not, the visual information provided is very useful. <http://inaminuteago.com/stitchindex.html>

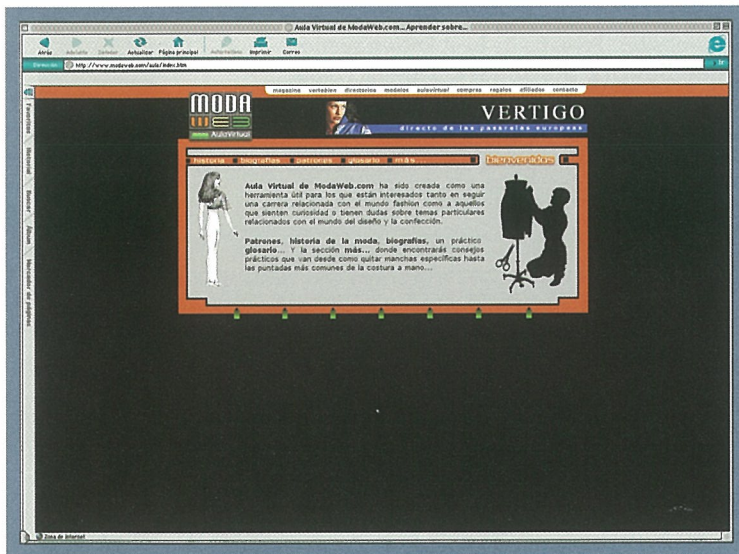
Para compensar, un *weblog* muy interesante en inglés. <http://inaminuteago.com/blog/index.php> Sharon Boggon es su autora, profesora en la escuela de Arte de Canberra (Institute of Arts at the Australian National University). Su diario-web es, como ella misma lo define, una mezcla entre lo personal y lo profesional. Proyectos abiertos a la colaboración de otras personas, comentarios de otras páginas, direcciones y el que tal vez es su apartado más conocido: su **diccionario de puntos de bordado**, con buenas fotografías, a todo color, donde explica los diferentes puntos y los pasos para poder realizarlos. Si se sabe inglés es perfecta, en caso contrario, la información visual que aporta hace que igualmente valga la pena visitarla. <http://inaminuteago.com/stitchindex.html>

From stitching to dressmaking, and in Spanish. *Aula Virtual* is a “section” linked to the Venezuelan page *ModaWeb*. It is a valuable link for anyone interested in **dressmaking and fashion**. Using simple diagrams, it shows how to do a *hilvan de sastrer* or an *embaste diagonal* –forms of tacking and basting– and other elementary stitches. Another section contains a thorough glossary of textile terms



Del bordado a la costura y en castellano. Aula Virtual es una “sección” vinculada a la página venezolana de ModaWeb. Se plantea como una herramienta útil a toda persona interesada en el **mundo de la confección y la moda**. En ella se explica cómo realizar desde un *hilván de sastré* a un *embaste diagonal* y otros puntos de costura básicos a partir de sencillos gráficos. Otro apartado contiene un glosario de términos textiles bastante completo así como notas biográficas de diseñadores famosos, información de libros y una historia de la indumentaria concisa y bien explicada.
<http://www.modaweb.com/aula/index.htm>

and biographies of famous designers, information on books, and a clear, well-written short history of costume.
<http://www.modaweb.com/aula/index.htm>



Siguiendo con el mismo tema, otra página: *La web de la confección*, <http://www.jltolin.com>. En ella la **máquina de coser** es la protagonista; partiendo de este invento que tanto ha hecho por la democratización de las prendas de vestir, se da todo tipo de información que tenga relación con su historia, con los diferentes tipos de puntada, de agujas, reparación de pequeños problemas mecánicos, vocabulario, consejos y un correo de contacto para soporte y ayuda desinteresada a todas aquellas personas discapacitadas que deseen adaptar una máquina de coser a sus necesidades.

On the same subject, another website, <http://www.jltolin.com>, is well worth a visit. The main feature is the **sewing machine**: the invention that did so much to democratize the way we dress. The site gives all kinds of information on the sewing machine's history, the different types of stitches, needles, repairing small mechanical problems, technical terms, tips and a contact e-mail address to provide support and advice for disabled people who would like a sewing-machine adapted to their particular needs.

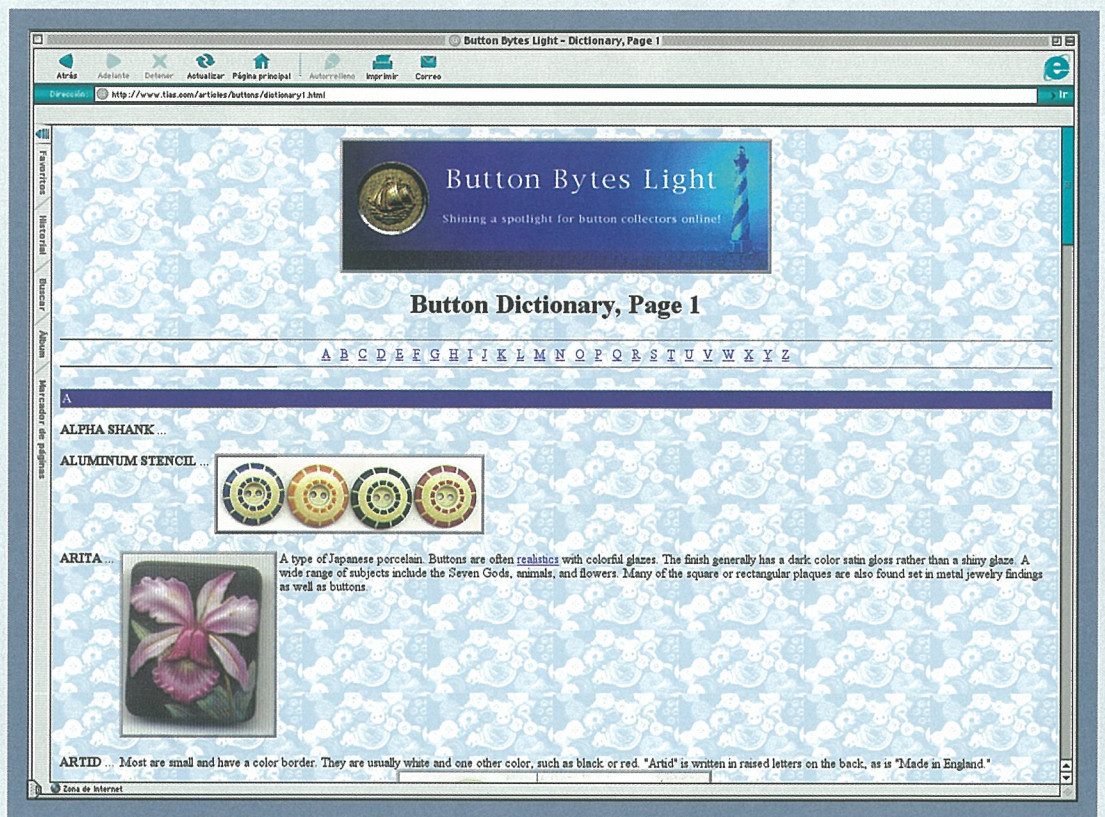
Y para acabar, un **diccionario de botones**. Está organizado alfabéticamente e incorpora un total aproximado de 75 entradas explicadas e ilustradas con fotos en color, historias curiosas, materiales y técnicas. La página es parte de la web del "Fine Antiquities and Collectible on the Internet".

En inglés,
<http://www.tias.com/articles/buttons/dictionary1.html>

And finally, a **dictionary of buttons**. It's arranged alphabetically, and has around 75 entries illustrated with colour photos, unusual stories, materials and techniques.

The page is part of the Fine Antiquities and Collectibles on the Internet website. In English:

<http://www.tias.com/articles/buttons/dictionary1.html>



Direcciones consultadas a: 7 de abril de 2005 / Addresses consulted on: 7 April 2005